

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGÈRE
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

97 — 1011

[97/15056]

Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960, amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981

Accord multilatéral relatif aux redevances de route, signé à Bruxelles le 12 février 1981 (1). — Adhésion par la République de Bulgarie

Le 28 avril 1997 ont été déposés au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, les instruments d'adhésion de la République de Bulgarie concernant les actes précités.

Ce dépôt d'instruments d'adhésion a été effectué conformément aux dispositions du nouvel article 36 de la Convention du 13 décembre 1960, amendée par l'article XXXIII du Protocole du 12 février 1981.

Le Protocole et l'Accord multilatéral entreront en vigueur à l'égard de la République de Bulgarie le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt des instruments d'adhésion, à savoir le 1^{er} juin 1997.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 1011

[97/15056]

1. Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » van 13 december 1960, gewijzigd door het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981

2. Multilaterale Overeenkomst betreffende « en route »-heffingen, ondertekend te Brussel op 12 februari 1981 (1). — Toetreding door de Republiek Bulgarije

Op 28 april 1997 zijn op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de akten van toetreding van de Republiek Bulgarije betreffende bovenvermelde akten neergelegd.

Deze akten van toetreding zijn neergelegd in overeenstemming met het bepaalde in het nieuwe artikel 36 van het Verdrag van 13 december 1960, zoals gewijzigd bij artikel XXXIII van het Protocol van 12 februari 1981.

Het Protocol en de Multilaterale Overeenkomst treden voor de Republiek Bulgarije in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de nederlegging van de akten van toetreding, te weten op 1 juni 1997.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

97 — 1012

[C - 97/12119]

21 AVRIL 1997. — Arrêté royal complétant l'article 104 du Règlement général pour la protection du travail (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment l'article 4;

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment l'article 104, modifié par les arrêtés royaux des 16 avril 1965, 2 août 1968 et 12 octobre 1993;

Vu l'avis de la Commission consultative du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical donné le 18 septembre 1995;

Vu l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail donné le 11 décembre 1995;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

(1) Voir *Moniteur belge* du 30 avril 1985.

(2) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 17 juillet 1957, *Moniteur belge* du 26 juillet 1957.

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 18 septembre 1996.

Arrêté du Régent du 11 février 1946, *Moniteur belge* des 3 et 4 avril 1946.

Arrêté du Régent du 27 septembre 1947, *Moniteur belge* des 3 et 4 octobre 1947.

Arrêté royal du 16 avril 1965, *Moniteur belge* du 4 juin 1965.

Arrêté royal du 2 août 1968, *Moniteur belge* du 24 août 1968.

Arrêté royal du 12 octobre 1993, *Moniteur belge* du 19 novembre 1993.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 97 — 1012

[C - 97/12119]

21 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot aanvulling van artikel 104 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op artikel 104, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 1965, 2 augustus 1968 en 12 oktober 1993;

Gelet op het advies van de Commissie van advies voor het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gegeven op 18 september 1995;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de Werkplaatsen, gegeven op 11 december 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State;

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1985.

(2) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 17 juli 1957, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1957.

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1996.

Besluit van de Regent van 11 februari 1946, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 april 1946.

Besluit van de Regent van 27 september 1947, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 oktober 1947.

Koninklijk besluit van 16 april 1965, *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1965.

Koninklijk besluit van 2 augustus 1968, *Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 1968.

Koninklijk besluit van 12 oktober 1993, *Belgisch Staatsblad* van 19 november 1993.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 104 du Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, et modifié par les arrêtés royaux des 16 avril 1965, 2 août 1968 et 12 octobre 1993 est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Le service médical des forces armées peut tenir lieu de service médical du travail pour le personnel des forces armées tel que celui-ci est défini par le présent article pour autant qu'il est satisfait aux conditions suivantes :

1° il est en mesure de remplir les obligations imposées par les dispositions de la présente section, tant en ce qui concerne l'exécution des tâches prescrites par cette dernière qu'en ce qui concerne les titres et qualifications scientifiques que devront posséder les médecins auxquels ces tâches seront confiées ;

2° la structure du service médical du travail garantit l'indépendance de ce service, ainsi que des médecins du travail chargés des tâches relatives à la médecine du travail ;

3° le dossier médical fait l'objet d'un traitement distinct en ce qui concerne la médecine du travail. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre de la Défense nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 104 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 1965, 2 augustus 1968 en 12 oktober 1993, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. De geneeskundige dienst van de krijgsmacht mag optreden als arbeidsgeneeskundige dienst voor het personeel van de krijgsmacht, zoals voorgeschreven door dit artikel, voor zover voldaan wordt aan de volgende voorwaarden :

1° hij kan de door de bepalingen van deze afdeling opgelegde verplichtingen vervullen, zowel wat betreft de uitvoering van de taken die hierin zijn voorgeschreven als wat betreft de titels en wetenschappelijke kwalificaties die de geneesheren aan wie die taken worden toevertrouwd, moeten bezitten;

2° de structuur van de arbeidsgeneeskundige dienst is zodanig dat zijn onafhankelijkheid wordt gewaarborgd, alsook die van de arbeidsgeneesheren die belast zijn met de taken met betrekking tot de arbeidsgeneeskunde;

3° het medisch dossier maakt, wat de arbeidsgeneeskunde betreft, het voorwerp uit van een afzonderlijke behandeling. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Landsverdediging zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[97/21124]

Enseignement supérieur et Recherche scientifique. — Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique. Ordres nationaux. — Promotion. — Nominations

Ordre de Léopold

Par arrêté royal du 12 mars 1997, est promu Grand Officier de l'Ordre de Léopold le membre de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, dont le nom suit :

M. Derwa, Léon L.A.
Prise de rang : 8 avril 1996.
Il portera la décoration civile.

Par arrêté royal du 12 mars 1997, sont nommés Grand Officier de l'Ordre de Léopold les membres de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, dont les noms suivent :

M. Kupper, Jean-Robert.
Prise de rang : 15 novembre 1996;
Mme Meewis, Henriette M., veuve Herlant, Marc.
Prise de rang : 8 avril 1996.
Ils porteront la décoration civile.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[97/21124]

Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek. — « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ». Nationale Orden. — Bevordering. — Benoemingen

Leopoldsorde

Bij koninklijk besluit van 12 maart 1997 wordt bevorderd tot Grootofficier in de Leopoldsorde het lid van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », wier naam hierna volgt :

De heer Derwa, Léon L.A.
Ranginneming : 8 april 1996.
Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 1997 worden benoemd tot Grootofficier in de Leopoldsorde de leden van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », wier namen hierna volgen :

De heer Kupper, Jean-Robert.
Ranginneming : 15 november 1996;
Mevr. Meewis, Henriette M., weduwe Herlant, Marc.
Ranginneming : 8 april 1996.
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.